

# MÚSICAS DA RAYA

## CONCIERTOS DIDÁCTICOS TRANSFRONTERIZOS



ILUSTRACIÓN: Mario Ferrero Arias

**Provincia de Salamanca, abril-mayo de 2019**

**Ciudad Rodrigo, 12 de abril de 2019**

**Vitigudino, 12 de mayo de 2019**

**M**ÚSICAS DA RAYA es una propuesta musical de los multiinstrumentistas LUIS ANTONIO PEDRAZA y PAULO MEIRINHOS, nacida en 2018 en la localidad zamorana de Trabazos con el impulso del proyecto NORCYL 2020. Un año más tarde, en 2019, CENCYL 2020 prestó apoyo técnico y financiero a esta iniciativa, programando **dos conciertos didácticos transfronterizos** en sendas localidades de la provincia de Salamanca:



- **Ciudad Rodrigo, 12 de abril de 2019:** el Teatro Nuevo "Fernando Arrabal" completó el aforo de su patio de butacas (305) para asistir a esta muestra de folklore rayano.

- **Vitigudino, 11 de mayo de 2019:** más de medio centenar de interesados en el folklore rayano se dieron cita en el Centro Cultural de la localidad.

El **objetivo de estos conciertos didácticos** de música tradicional de Aliste y Trás-os-Montes fue dar a conocer las comarcas rayanas entre Zamora y Braganza, sus géneros musicales, sus ritmos y las sagas de músicos tradicionales que han legado su acervo cultural. Gracias al concierto, se pudo hacer llegar al público asistente la práctica de la música tradicional reconociendo su variedad y vigencia.

En 2018, bajo el título "**Músicas da Raya**", el portugués Paulo Meirinhos y el español Luis Antonio Pedraza, ambos profesores de música y multiinstrumentistas, presentaron su innovadora propuesta musical ante 200 personas en la localidad de Trabazos.

Desde entonces, la Junta de Castilla y León ha realizado 5 conciertos didácticos bajo el formato "Músicas da Raya", una **microiniciativa** de cooperación transfronteriza **para potenciar el patrimonio cultural rayano**.

Esta actividad, abierta a todos los públicos, ha congregado a **más de 500 personas** en 5 localidades de las **provincias de Zamora y Salamanca**.

**ALGUNAS CIFRAS**

Los conciertos didácticos transfronterizos corrieron a cargo de los **músicos multi-instrumentistas LUIS ANTONIO PEDRAZA y PAULO MEIRINHOS**, que ofrecieron un ambicioso y renovador repertorio transfronterizo elaborado por ellos mismos durante hora y media. A través de sus experiencias musicales y sus dilatadas trayectorias en los escenarios, PEDRAZA y MEIRINHOS acercaron al público melodías tradicionales con el respeto y fidelidad a la tradición y cultura heredadas de nuestros antepasados.

Los conciertos incluyeron piezas de las comarcas rayanas de Aliste, Sayago o Trás-os-Montes, renovadas y presentadas con vocación universal. Los recitales se basaron en un **amplio recorrido por la música instrumental y vocal** de melodías rayanas, profundizando en la esencia de esta rica tradición y desarrollando, mediante alguna composición propia, las posibilidades estéticas de esta herencia cultural plagada de mestizaje.

Mediante sus interpretaciones en conjunto, PEDRAZA y MEIRINHOS mostraron las melodías e instrumentos musicales que, alistanos y trasmontanos, comparten desde hace siglos. **El resultado es sorprendente:** utilizando su voz como hilo conductor, acompañada de diferentes instrumentos musicales propios de las tradiciones castellana y trasmontana, pertenecientes a las diferentes familias musicales (viento, cuerda y percusión tradicional).

Además, para subrayar el **carácter transfronterizo del proyecto musical “Músicas da Raya”**, las explicaciones didácticas ofrecidas por ambos multi-instrumentistas, así como las presentaciones del concierto, se realizaron en los propios idiomas de los intérpretes: español y portugués (alitano y mirandés).



actuación en el set del periódico, que ya se puede ver en la web del diario. | J. N.

Meirinhos y Pedraza, con dos de sus instrumentos. | J. N.

Uno de los conciertos de presentación, en Trabazos. | J. N.

## La banda sonora de La Raya

orano Luis Antonio Pedraza y el mirandés Paulo Meirinhos reúnen las melodías de la fro  
i un nuevo proyecto que reivindica el rico patrimonio musical de Zamora y Tras os Monte

José María Sadía  
En la cercana región portu-  
guesa de Trás-os-Montes se habla,  
además de portugués, el miran-  
dés. La lengua está reconocida de  
forma oficial y la mantienen viva  
unas 15.000 personas del Norte de  
Portugal. Esta curiosidad  
desconocimen-  
to en sociedad en la iglesia  
nos, Pedraza y Meirinhos  
firma a su colaboración  
nuevo disco. "Este es  
muy atractivo y signifi-  
ca para nosotros trabajar  
días tradicionales de ami-  
gos, resaltando los aspec-  
tos, que son muchos".

**L**UIS ANTONIO PEDRAZA. (Blanes, 1983) es un prestigioso folclorista zamorano que ha trabajado como docente en varias escuelas de folklore de la provincia. Ha publicado dos discos y ha colaborado con importantes solistas y grupos de música tradicional. En la actualidad, pertenece al afamado [grupo del folk "La Musgaña"](#). Ha recibido varios premios, como el Premio MT Joven Valor de la Música Tradicional en 2012, y el primer Premio Nacional de Tamborileros en los años 2014 y 2015. Desde 2003, Pedraza ha colaborado con multitud de grupos y formaciones del folklore ibérico.

PEDRAZA comenzó sus estudios musicales con siete años en el Conservatorio de Música de Zamora. A los 12 años comienza a estudiar flauta pastoril de tres agujeros y tamboril y percusión tradicional en las escuelas de folklore de Zamora y Salamanca. Compagina sus actuaciones musicales como multi-instrumentista (instrumentos de viento, cuerda y percusión tradicional) con la labor de director musical de la [Asociación de Tamborileros Zamoranos](#) participando en numerosos proyectos, festivales y certámenes musicales en la Península Ibérica y Europa. Imparte habitualmente cursos y ponencias sobre música tradicional e instrumentos tradicionales y realiza numerosos trabajos de campo.

**P**AULO MEIRINHOS (Miranda do Douro, 1972) además de músico y profesor de música, es un afamado lutier portugués, fundador y miembro del [grupo folk mirandés "Galandum Galundaina"](#), con el que ha editado varios discos. Está muy ligado a proyectos de promoción de la cultura mirandesa, a través de la enseñanza de instrumentos de música tradicional (como la gaita de fole e instrumentos de percusión) y danzas mirandesas. Además, es constructor de instrumentos musicales como el rabel y el pandero mirandés, al cual ha dotado de nuevas posibilidades técnicas.

Músico y profesor de música, MEIRINHOS es licenciado en Educación Musical por la Escuela Superior de Educación (Instituto Politécnico de Oporto). Asistió al Conservatorio de Música de Oporto, donde estudió guitarra clásica. Frecuentó el curso de Doctorado en Música, Movimiento y Drama en la Universidad de Salamanca.

En el marco de la **promoción de la cultura mirandesa**, MEIRINHOS se dedica a la enseñanza de instrumentos musicales tradicionales (gaita de fole y percusiones) y danzas mirandesas, en la [Casa da Música Mirandesa](#), un centro cultural que tiene como objetivo promover la cultura musical tradicional de la Tierra de Miranda. La Casa da Música



Mirandesa pretende **reavivar y mantener la música tradicional mirandesa**, que tiene sus particularidades, principalmente por los instrumentos utilizados (gaita mirandesa, flauta pastoril, zanfona, caja de guerra, conchas de Santiago, castañuelas, pandereta, etc.) y por la **letra de las canciones, en lengua mirandesa** (segunda lengua nacional de Portugal, mezcla entre el portugués y el castellano).

Además, MEIRINHOS dirige el coro infantil del municipio de Miranda do Douro. Como luter, se dedica a la **construcción de varios instrumentos musicales**, como el rabel (instrumento de cuerdas frotadas de la familia del violín) e instrumentos de percusión como el pandero mirandés, el cual dotó de nuevas posibilidades técnicas.

Después de un recorrido por varias vertientes de la música, MEIRINHOS se dedica en la actualidad a la **música tradicional de Trás-os-Montes** con especial incidencia en la Terra de Miranda. En este marco, fundó en 1996 el Grupo de Música Tradicional Galandum Galundaina y la asociación cultural con el mismo nombre. Ha editado y colaborado en varios discos tradicionales colección de música, y organizado varios eventos que se basan en la tradición de la Terra de Miranda.

**VISIBILIDAD.** Esta iniciativa ha tenido eco en [#HistoriasIbéricas](#), una cooperación informativa de las agencias de noticias EFE y LUSA, pionera en su campo que, bajo el lema de "Historias ibéricas de cohesión europea", muestra los resultados de la política de cohesión europea y su impacto en las vidas de los ciudadanos de España y Portugal. Además, los músicos han informado de su trabajo en el perfil de [Facebook](#) creado al efecto.

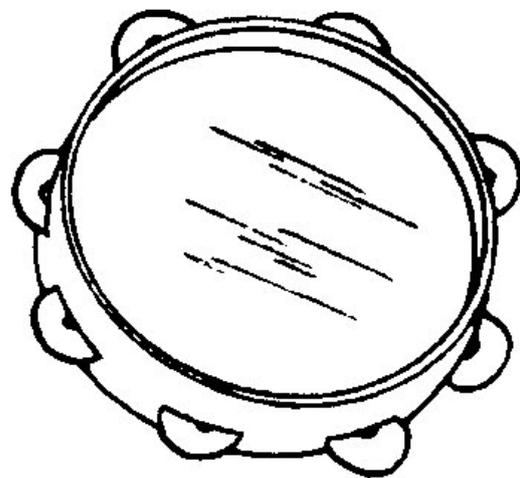
Asimismo, la iniciativa Músicas da Raya ha sido seleccionada para representar a la frontera hispano-lusa y al Programa Operativo INTERREG V-A España-Portugal (2014-2020), en la celebración del [30 aniversario de Interreg](#), que tiene lugar en Bruselas en octubre de 2020.

A lo largo de los últimos treinta años, **Interreg** se ha convertido en el **instrumento clave** de la Unión Europea **para apoyar la cooperación y crear confianza a través de las fronteras**. El objetivo es abordar desafíos comunes y encontrar soluciones compartidas en distintos campos de actuación, con el fin de mejorar la calidad de vida de los ciudadanos.



# #HISTORIAS IBÉRICAS

Músicas da Raya, memoria de una cultura que rompe fronteras



**P**aulo Meirinhos es portugués. Luis Antonio Pedraza es español. Juntos han creado "Músicas da Raya", un proyecto que rescata temas populares basados en la tradición oral de ambos países y que demuestra que, en las tierras de Arribes del Duero, las fronteras se diluyen.

Cae la tarde, es un viernes de mayo, y Paulo y Luis se preparan para un concierto en el teatro de Bermillo de Sayago, en el lado español.

Paulo llega desde **Miranda do Douro** (Portugal) y Luis desde **Zamora**. Uno habla mirandés -segundo idioma oficial de Portugal- y el otro español, pero comparten el lenguaje universal de la música.

"Tocamos a un lado y otro de la Raya. Verán ustedes lo fácil que es compartir

música con los vecinos del otro lado", comienza Luis.

"¿Entienden mirandés, verdad?", continúa Paulo. Y el público le responde con un síiiiiiiii cerrado. No hay fronteras.

Durante más de hora y media, desgranar temas de la cultura común de la mano de un **proyecto cofinanciado** por el [Fondo Europeo de Desarrollo Regional \(FEDER\)](#) a través del [Programa Interreg V-A España-Portugal \(POCTEP\) 2014-2020](#).

**«Nos conocimos. Queríamos saber más de lo que hacíamos. Hicimos un esfuerzo», resume Luis. «Fue como un flechazo». Un flechazo musical con final feliz. «Al final, le pedí matrimonio musical, y aquí está».**

Se acompañan de tambores, "pandeiros", flautas, guitarras y, como no, de gaitas, en un repertorio transfronterizo que rescata en tres idiomas -español, portugués y mirandés- la memoria musical de la región, con piezas como el romance de "La Burgalesa" o "Adelina/Adelaida", la

misma mujer y la misma historia pero contada con palabras distintas en una y otra orilla del río.

Un **repertorio** que varía en función del escenario y que crearon hace año y medio, cuando nació "Músicas da Raya" fruto de un **larga experiencia** y de una **admiración mutua**.

Seguir leyendo en [euroEFE](#).

Con información de [Carlos García](#), agencia EFE.